

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AR RUM
AYAT 20 - 21

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 25 April 2022 at 09:48:35PM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AR RUM AYAT 20, 21.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمِنْ ءَايَاتِهِ^٢ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ
(سورة الروم آية ٢٠).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat ...
SURAH AR RUM AYAT 20¹

¹ وَمِنْ ءَايَاتِهِ^٢ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ (سورة الروم آية ٢٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ومن آياته أن خلقكم من تراب ثم إذا أنتم بشر تنتشرون): الواو عاطفة، ومن آياته: جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم، والمصدر المؤول من (أن خلقكم) مبتدأ مؤخر، ومن تراب: جار ومجرور متعلقان بخلقكم، وثم: حرف عطف للتراخي، وإذا: فجائية، وأنتم: مبتدأ، وبشر: خبر، وجملة تنتشرون: حال.

إعراب القرآن للدعاس - الواو حرف استئناف (من آياته) خبر مقدم (أن) حرف مصدري ونصب (خَلَقَكُمْ) ماض والكاف مفعول به والفاعل مستتر (من تراب) متعلقان بالفعل والمصدر المؤول من أن والفعل مبتدأ مؤخر والجملة الاسمية مستأنفة (ثم) حرف عطف (إذا) فجائية (أَنْتُمْ بَشَرٌ) مبتدأ وخبره والجملة معطوفة على ما قبلها. (تَنْتَشِرُونَ) مضارع مرفوع والواو فاعله والجملة صفة بشر.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ
(سورة الروم آية ٢٠).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 52,192 hingga 52,202.

521 وَمِنْ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَافٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (الم زيد
92 بَعْضُ)

521 آيَاتِهِ مُعْجَزَاتِهِ وَدَلَائِلُهُ وَعِبَرِهِ وَعَلَامَاتِهِ (الم زيد
93)

521 أَنْ حَرْفُ مَصْدَرِيٍّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ (الم زيد
94)

521 خَلَقَكُمْ أَوْجَدَكُمْ عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ وَيَكُونُ خَلْقُ اللَّهِ مِنَ الْعَدَمِ (الم زيد
95)

521 مِّنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ (الم زيد
96)

521 تُرَابٍ التُّرَابُ: مَا نَعُمَ مِنْ أَدِيمِ الْأَرْضِ (الم)

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (مِنْ) حرف جر. (ءَايَاتٍ) اسم، من مادة (أَي)، مؤنث، جمع، مجرور، (هَـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (أَنْ) حرف مصدري. (خَلَقَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (خَلَقَ)، غائب، مذكر، مفرد، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِّنْ) حرف جر. (تُرَابٍ) اسم، من مادة (تَرَب)، مذكر، نكرة، مجرور. (ثُمَّ) حرف عطف. (إِذَا) حرف فجاءة. (أَنْتُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (بَشَرٌ) اسم، من مادة (بَشَر)، مذكر، نكرة، مرفوع. (تَنْتَشِرُونَ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (اَفْتَعَلَ)، من مادة (نَشَرَ)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.

زيد	97
الم زيد	521 98 حَرْفُ عَطْفٍ يُفِيدُ مَعْنَى التَّرَاخِي بَيْنَ الْمَعْطُوفَيْنِ
الم زيد	521 99 إِذَا ظَرَفُ زَمَانٍ يَتَضَمَّنُ مَعْنَى الشَّرْطِ
الم زيد	522 00 أَنْتُمْ ضَمِيرُ رَفْعٍ مُنْفَصِلٌ لِجَمَاعَةِ الْمُخَاطَبِينَ
الم زيد	522 01 بَشَرٌ أَنْاسٌ
الم زيد	522 02 تَنْتَشِرُوا تَتَفَرَّقُونَ فِي الْأَرْضِ وَتَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ

نهاية آية رقم {20}

(30:20:1)

wamin
And among

وَمِنْ
P CONJ

CONJ – prefixed
conjunction *wa* (and)
P – preposition
الواو عاطفة
حرف جر

(30:20:2)

āyātihi
His Signs

آيَاتِهِ
PRON N

N – genitive feminine
plural noun
PRON – 3rd person
masculine singular possessive
pronoun
اسم مجرور والهاء
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat 20 - 21

5 dari 20

(30:20:3) an (is) that	أَنَّ • SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(30:20:4) khalaqakum He created you	خَلَقَكُمْ • • PRON V	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 2nd person masculine plural object pronoun فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(30:20:5) min from	مِّنْ • P	P – preposition حرف جر
(30:20:6) turābin dust	تُرَابٍ • N	N – genitive masculine indefinite noun → Dust اسم مجرور
(30:20:7) thumma then	ثُمَّ • CONJ	CONJ – coordinating conjunction حرف عطف
(30:20:8) idhā behold!	إِذَا • T	T – time adverb ظرف زمان
(30:20:9) antum You	أَنْتُمْ • PRON	PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun ضمير منفصل
(30:20:10) basharun (are) human beings	بَشَرٍ • N	N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع

5 dari 20

(30:20:11)
tantashirūna
dispersing.



V – 2nd person
masculine plural (form VIII)
imperfect verb

PRON – subject
pronoun

فعل مضارع والواو
ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AR RUM AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ
(سورة الروم آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AR RUM AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ ...
... dan di antara tanda-tanda [tauhid rububiyyah
yang membuktikan kekuasaan Allah Taala yang
sempurna dalam menghidupkan kamu semula] ...
أَنْ خَلَقَكُمْ ...
... bahawa [Allah Taala] menciptakan kamu semua
[bermulanya Nabi آدم] ...
... مِنْ تُرَابٍ ...
... daripada tanah [yang sama sekali tidak memiliki
kehidupan, kemudian anak cucu Nabi آدم daripada pati
air mani] ...
... ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ ...
... setelah [sempurna sahaja peringkat-peringkat
kejadian kamu] tiba-tiba kamu menjadi manusia [yang
terdiri dari darah dan daging] ...
... تَنْتَشِرُونَ (سورة الروم آية ٢٠).

... [berkembang biak] yang hidup bertebaran [di muka bumi untuk berusaha mendapatkan apa yang dapat mempertahankan hidup kamu].²

SURAH AR RUM AYAT 21³

² Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bertajuk Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Ar Rum Ayat 20 - 21. Terkini Saturday, 5 June 2021 at 06:31:55PM.

³ وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (سورة الروم آية ٢١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم أزواجا لتسكنوا إليها): الواو عاطفة، ومن آياته: خبر مقدم، والمصدر المؤول من (أن خلق) مبتدأ مؤخر، ولكم: جار ومجرور متعلقان بخلق، ومن أنفسكم: جار ومجرور متعلقان بخلق، أو الجار والمجرور متعلقان بحال من (أزواجا)، وأزواجا: مفعول خلق، واللام: للتعليل، وتسكنوا: فعل مضارع منصوب بأن مضمرة بعد اللام، والمصدر المؤول من أن والفعل مجرور باللام، والجار والمجرور متعلقان بخلق، وإليها: جار ومجرور متعلقان بتسكنوا. (وجعل بينكم مودة ورحمة): الواو عاطفة، وجعل عطف على خلق، وبينكم: ظرف في موضع المفعول الثاني لجعل، ومودة: هو المفعول الأول، ورحمة: عطف على مودة. (إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون): إن: حرف توكيد ونصب، وفي ذلك: جار ومجرور خبر إن المقدم، واللام: المرحقة، وآيات: اسمها المؤخر، ولقوم: جار ومجرور متعلقان بصفة لآيات، وجملة يتفكرون: صفة لقوم.

إعراب القرآن للدعاس - (وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ) سبق إعرابها. (لَكُمْ) متعلقان بالفعل (مِنْ أَنْفُسِكُمْ) متعلقان بالفعل أيضا (أَزْوَاجًا) مفعول به والجملة معطوفة على ما قبلها. (لِتَسْكُنُوا) مضارع منصوب بأن مضمرة بعد لام التعليل والمصدر المؤول من أن والفعل في محل جر باللام والجار والمجرور متعلقان بخلق (إِلَيْهَا) متعلقان بالفعل (وَ) الواو حرف عطف (جَعَلَ) ماض فاعله مستتر (بَيْنَكُمْ) ظرف مكان (مَوَدَّةً) مفعول به (وَرَحْمَةً) معطوفة على مودة والجملة معطوفة على ما قبلها (أَنْ) حرف مشبه بالفعل (فِي ذَلِكَ) خبر إن المقدم (لَايَاتٍ) اللام

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ
(سورة الروم آية ٢١).

Turutan 20 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 52,203 hingga 52,222.

522 وَمِنْ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَاعٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (الْمَزِيدُ)
03 بَعْضُ)

المزحلقة واسم إن المؤخر والجملة مستأنفة لا محل لها. و (لِقَوْمٍ) صفة آيات
(يَتَفَكَّرُونَ) مضارع مرفوع والواو فاعله والجملة صفة قوم.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (مِنْ) حرف جر. (ءَايَاتٍ) اسم،
من مادة (أَي)، مؤنث، جمع، مجرور، (هَـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (أَنْ)
حرف مصدري. (خَلَقَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (خَلَقَ)، غائب، مذكر،
مفرد. (لَ) حرف جر، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر.
(أَنْفُسٍ) اسم، من مادة (نَفَسَ)، مؤنث، جمع، مجرور، (كُم) ضمير، مخاطب،
مذكر، جمع. (أَزْوَاجًا) اسم، من مادة (زَوَجَ)، مذكر، جمع، نكرة، منصوب. (لِ)
لام التعليل، (تَسْكُنُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (سَكَنَ)، مخاطب،
مذكر، جمع، منصوب، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِلَى) حرف جر،
(هَآ) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (وَ) حرف عطف، (جَعَلَ) فعل ماض ثلاثي
مجرد، من مادة (جَعَلَ)، غائب، مذكر، مفرد. (بَيْنَ) ظرف مكان، من مادة
(بَيْنَ)، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مَوَدَّةً) اسم، من مادة (وَدَدَ)، مؤنث،
نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (رَحْمَةً) اسم، من مادة (رَحِمَ)، مؤنث، نكرة،
منصوب. (إِنَّ) حرف نصب. (فِي) حرف جر. (ذَ) اسم إشارة، مذكر، مفرد،
(لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (لِ) لام التوكيد، (ءَايَاتٍ) اسم، من مادة
(أَي)، مؤنث، جمع، نكرة، مجرور. (لِ) حرف جر، (قَوْمٍ) اسم، من مادة (قَوْمَ)،
مذكر، نكرة، مجرور. (يَتَفَكَّرُونَ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من
مادة (فَكَرَ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

الم زيد	522 04	آيَاتِهِ مُعْجَزَاتِهِ وَدَلَالُهُ وَعِبْرُهُ وَعَلَامَاتِهِ
الم زيد	522 05	أَنْ حَرْفُ مَصْدَرِيٍّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ
الم زيد	522 06	خَلَقَ أَوْجَدَ عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ وَيَكُونُ خَلْقُ اللَّهِ مِنَ الْعَدَمِ
الم زيد	522 07	لَكُمْ اللامُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
الم زيد	522 08	مَنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
الم زيد	522 09	أَنْفُسِكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ: مِنْ جَنْسِكُمْ
الم زيد	522 10	أَزْوَاجَ أَزْوَاجًا : جَمْعُ زَوْجٍ ، وَهِيَ الزَّوْجَةُ
الم زيد	522 11	لَتَسْكُنُوا لَتَطْمَئِنُّوا وَتَمِيلُوا
الم زيد	522 12	إِلَيْهَا إِلَى: حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
الم زيد	522 13	وَجَعَلَ وَصَيَّرَ
الم زيد	522 14	بَيْنَكُمْ بَيْنَ: ظَرْفُ مُبَهَمٍ لَا يَتَبَيَّنُ مَعْنَاهُ إِلَّا بِإِضَافَتِهِ إِلَى اثْنَيْنِ فَأَكْثَرَ

الم زياد	522 مَوَدَّةٌ مَحَبَّةٌ 15
الم زياد	522 وَرَحْمٌ وَعَطْفٌ وَمَوَدَّةٌ 16 هـ
الم زياد	522 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضمُونِ الجُمْلَةِ 17
الم زياد	522 فِي حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ المَجَازِيَّةِ 18
الم زياد	522 ذَلِكَ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ المُذَكَّرِ البَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ المُفْرَدُ 19
الم زياد	522 لَايَاتٍ لِمُعْجَزَاتٍ وَدَلَائِلَ وَعِبَرٍ وَعَلَامَاتٍ 20
الم زياد	522 لِقَوْمٍ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ والنِّسَاءِ 21
الم زياد	522 يَتَفَكَّرُوا وَيُعْمَلُونَ عُقُولُهُمْ وَيَتَدَبَّرُونَ 22 ن

نهاية آية رقم {21}

(30:21:1)

wamin
And among

وَمِنْ
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat 20 - 21

11 dari 20

(30:21:2) āyātihi His Signs	آيَاتِهِ PRON N	N – genitive feminine plural noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(30:21:3) an (is) that	أَنَّ SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(30:21:4) khalaqa He created	خَلَقَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(30:21:5) lakum for you	لَكُمْ PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(30:21:6) min from	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(30:21:7) anfusikum yourselves	أَنْفُسِكُمْ PRON N	N – genitive feminine plural noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(30:21:8) azwājan mates	أَزْوَاجًا N	N – accusative masculine plural indefinite noun اسم منصوب

11 dari 20

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat 20 - 21

12 dari 20

(30:21:9)
litaskunū
that you may find tranquility

لِتَسْكُنُوا
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose
lām
V – 2nd person masculine plural
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(30:21:10)
ilayhā
in them;

إِلَيْهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine
singular object pronoun

جار ومجرور

(30:21:11)
waja'ala
and He placed

وَجَعَلَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person masculine singular
perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(30:21:12)
baynakum
between you

بَيْنَكُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والكاف ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(30:21:13)
mawaddatan
love

مَوَدَّةً
N

N – accusative feminine indefinite
noun

اسم منصوب

(30:21:14)
waraḥmatan
and mercy.

وَرَحْمَةً
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative feminine indefinite
noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(30:21:15)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(30:21:16) fī in	فِي P	P – preposition حرف جر
(30:21:17) dhālika that	ذَلِكَ DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة
(30:21:18) laāyātīn surely (are) Signs	لَآيَاتٍ N EMPH	EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> N – genitive feminine plural indefinite noun اللام التوكيد اسم مجرور
(30:21:19) liqawmin for a people	لِقَوْمٍ N P	P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine indefinite noun جار ومجرور
(30:21:20) yatafakkarūna who reflect.	يَتَفَكَّرُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural (form V) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AR RUM AYAT 21

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ
(سورة الروم آية ٢١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AR RUM AYAT 21

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا

وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ
(سورة الروم آية ٢١).

[30:21] Basmeih

Dan di antara tanda-tanda yang membuktikan kekuasaannya dan rahmatNya, bahawa Ia menciptakan untuk kamu (wahai kaum lelaki), isteri-isteri dari jenis kamu sendiri, supaya kamu bersenang hati dan hidup mesra dengannya, dan dijadikanNya di antara kamu (suami isteri) perasaan kasih sayang dan belas kasihan. Sesungguhnya yang demikian itu mengandungi keterangan-keterangan (yang menimbulkan kesedaran) bagi orang-orang yang berfikir.

[30:21] Tafsir Jalalayn

(Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan untuk kalian istri-istri dari jenis kalian sendiri) Siti Hawa tercipta dari tulang rusuk Nabi Adam sedangkan manusia yang lainnya tercipta dari air mani laki-laki dan perempuan (supaya kalian cenderung dan merasa tenteram kepadanya) supaya kalian merasa betah dengannya (dan dijadikan-Nya di antara kamu sekalian) semuanya (rasa kasih sayang. Sesungguhnya pada yang demikian itu) hal yang telah disebutkan itu (benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang berpikir) yakni yang memikirkan tentang ciptaan Allah swt.

[30:21] Quraish Shihab

Dan di antara tanda-tanda kasih sayang-Nya adalah bahwa Dia menciptakan bagi kalian, kaum laki-laki, istri-istri yang berasal dari jenis kalian untuk

kalian cintai. Dia menjadikan kasih sayang antara kalian dan mereka. Sesungguhnya di dalam hal itu semua terdapat tanda-tanda bagi kaum yang berfikir tentang ciptaan Allah.

[30:21] Bahasa Indonesia

Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan untukmu isteri-isteri dari jenismu sendiri, supaya kamu cenderung dan merasa tenteram kepadanya, dan dijadikan-Nya diantaramu rasa kasih dan sayang. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang berfikir.

TAFSIR SURAH AR RUM AYAT 20-21 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat ...

***** تفسیر سورة الروم آية ٢٠ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ
(سورة الروم آية ٢٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الروم آية ٢١ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ
(سورة الروم آية ٢١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. berfirman:

{وَمِنْ آيَاتِهِ}

Di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya. (Ar-Rum: 20)

Yakni tanda-tanda yang menunjukkan kebesaran dan kekuasaan-Nya yang Mahasempurna ialah bahwa Dia telah menciptakan bapak moyang kalian (Adam) dari tanah liat.

{ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ}

kemudian tiba-tiba kamu (menjadi) manusia yang berkembang biak. (Ar-Rum: 20)

Asal mula kalian dari tanah liat, kemudian dari air yang hina, lalu menjadi 'alaqah, kemudian menjadi segumpal daging, lalu menjadi tulang-tulang yang berbentuk manusia, setelah itu Allah memakaikan daging kepadanya dan meniupkan roh ke dalamnya, maka tiba-tiba ia menjadi manusia yang mempunyai pendengaran dan penglihatan. Kemudian ia keluar dari perut ibunya dalam keadaan kecil lagi lemah. Selanjutnya setiap kali bertambah usianya, maka bertambah kekuatannya, dan bertambah kuat pula gerakannya. Pada akhirnya ia menjadi manusia yang sempurna dan mampu membangun kota-kota dan benteng-benteng serta mengadakan perjalanan ke berbagai kawasan, menempuh jalan laut menaiki perahu dan keliling dunia. Dia mampu berusaha dan

mengumpulkan harta. Dia mempunyai akal, berwawasan, serta mempunyai daya nalar, berpengetahuan, dan berilmu dalam menganalisis perkara-perkara duniawi dan ukhrawi, masing-masing dianugerahi oleh Allah sesuai dengan kemampuannya. Mahasuci Allah Yang telah membuat mereka berkemampuan, menjadikan mereka dapat menyesuaikan diri dan mempunyai kepandaian dalam menjalani roda kehidupan dan aneka ragam mata pencaharian. Allah telah membeda-bedakan di antara mereka dalam hal ilmu, pemikiran, bentuk, dan rupa. Ada yang tampan, ada yang buruk, juga ada yang kaya, ada yang miskin, serta ada yang bahagia, ada pula yang sengsara. Karena itulah disebutkan oleh firman-Nya:

{وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ}

Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan kamu dari tanah, kemudian tiba-tiba kamu (menjadi) manusia yang berkembang biak. (Ar-Rum: 20)

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ وَغُنْدَرٌ، قَالَا حَدَّثَنَا عَوْفٌ، عَنْ قَسَامَةَ بْنِ زُهَيْرٍ، عَنْ أَبِي مُوسَى قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ مِنْ قَبْضَةٍ قَبْضُهَا مِنْ جَمِيعِ الْأَرْضِ، فَجَاءَ بَنُو آدَمَ عَلَى قَدَرِ الْأَرْضِ، جَاءَ مِنْهُمْ الْأَبْيَضُ وَالْأَحْمَرُ وَالْأَسْوَدُ وَبَيْنَ ذَلِكَ، وَالْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ، وَالسَّهْلُ وَالْحَزَنُ، وَبَيْنَ ذَلِكَ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yahya ibnu Sa'id dan Gundar. Mereka berdua mengatakan, telah menceritakan kepada kami Auf, dari Qasamah ibnu Zuhair, dari Abu Musa yang telah menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Sesungguhnya Allah menciptakan Adam dari

segenggam tanah yang Dia ambil dari semua penjuru bumi, maka jadilah anak-anak Adam sesuai dengan kadar dari tanah itu; di antara mereka ada yang berkulit putih, ada yang berkulit merah, dan ada yang berkulit hitam serta ada yang campuran di antara warna-warna tersebut; ada pula yang buruk, yang baik, yang mudah, dan yang susah serta yang campuran di antara perangai-perangai tersebut.

Imam Abu Daud dan Imam Turmuzi meriwayatkannya melalui berbagai jalur dari Auf Al-A'rabi dengan sanad yang sama. Imam Turmuzi mengatakan bahwa hadis ini hasan sahih.

Firman Allah Swt.:

{وَمِنْ آ}

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [26.07.20 08:18]

{يَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا}

Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Dia menciptakan untukmu istri-istrimu dari jenismu sendiri. (Ar-Rum: 21)

Dia menciptakan bagi kalian kaum wanita dari jenis kalian sendiri yang kelak mereka menjadi istri-istri kalian.

{لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا}

supaya kamu cenderung dan merasa tenteram kepadanya. (Ar-Rum: 21)

Semakna dengan apa yang disebutkan dalam ayat lain melalui firman-Nya:

{هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا}

Dialah Yang menciptakan kamu dari diri yang satu dan darinya Dia menciptakan istrinya, agar dia merasa senang kepadanya. (Al-A'raf: 189)

Yang dimaksud adalah ibu Hawa. Allah menciptakannya dari Adam, yaitu dari tulang rusuknya yang terpendek dari sebelah kirinya.

Seandainya Allah menjadikan semua Bani Adam terdiri dari laki-laki, dan menjadikan pasangan mereka dari jenis lain yang bukan dari jenis manusia, misalnya jin atau hewan, maka pastilah tidak akan terjadi kerukunan dan kecenderungan di antara mereka dan tidak akan terjadi pula perkawinan. Bahkan sebaliknya yang terjadi adalah saling bertentangan dan saling berpaling, seandainya mereka berpasangan bukan dari makhluk sesama manusia.

Termasuk di antara rahmat Allah yang sempurna kepada anak-anak Adam ialah Dia menjadikan pasangan (istri) mereka dari jenis mereka sendiri, dan menjadikan rasa kasih dan sayang di antara pasangan-pasangan itu. Karena adakalanya seorang lelaki itu tetap memegang wanita karena cinta kepadanya atau karena sayang kepadanya, karena mempunyai anak darinya, atau sebaliknya kerana si wanita memerlukan perlindungan dari si lelaki atau memerlukan nafkah darinya, atau keduanya saling menyukai, dan alasan lainnya.

{إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ}

Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang berpikir. (Ar-Rum: 21)

Kembali